

**Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja – Mérlegkimutatás a 2006-ös pénzügyi
évre vonatkozóan – 2. költségvetés-módosítás**

(2006/983/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

A BEVÉTELEK KIMUTATÁSA

| Cím Alcím | Megnevezés | 2006 összesen | 2/2006-es kölségvetés- módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|--------------|---|-------------------|--|---------------------|
| 1. | AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK | | | |
| 1 0. | AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK | 27 967 000 | 3 225 000 | 24 742 000 |
| | 1. cím – Összesen | 27 967 000 | 3 225 000 | 24 742 000 |
| 2. | A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS | | | |
| 2 0. | A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS | p.m. | | p.m. |
| | 2. cím – Összesen | p.m. | | p.m. |
| 3. | INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS | | | |
| 3 0. | INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS | 1 764 000 | - 41 000 | 1 805 000 |
| | 3. cím – Összesen | 1 764 000 | - 41 000 | 1 805 000 |
| 4. | EGYÉB BEVÉTELEK | | | |
| 4 0. | EGYÉB BEVÉTELEK | 600 000 | 300 000 | 300 000 |
| | 4. cím – Összesen | 600 000 | 300 000 | 300 000 |
| 5. | AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET | | | |
| 5 0. | AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET | 10 545 392 | | 10 545 392 |
| | 5. cím – Összesen | 10 545 392 | | 10 545 392 |
| | VÉGÖSSZEG | 40 876 392 | 3 484 000 | 37 392 392 |

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1. CÍM

AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

1 0. ALCÍM — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

| Jogcímcsoport Jogcím | Megnevezés | 2006 összesen | 2/2006-es kölségtetés- módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|-------------------------|--|---------------|--|---------------------|
| | 1 0. ALCÍM | | | |
| 1 0 0. | <i>Az ügynökségektől és szervektől származó bevételek</i> | | | |
| 1 0 0 0. | Európai Környezetvédelmi Ügynökség | 738 000 | | 738 000 |
| 1 0 0 1. | Európai Képzési Alapítvány | 369 000 | | 369 000 |
| 1 0 0 2. | A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja | 700 000 | - 100 000 | 800 000 |
| 1 0 0 3. | Európai Gyógyszerügynökség | 1 066 000 | | 1 066 000 |
| 1 0 0 4. | Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség | 855 000 | 150 000 | 705 000 |
| 1 0 0 5. | Belső Piaci Harmonizációs Hivatal | 2 134 000 | | 2 134 000 |
| 1 0 0 6. | OHIM Védjegyek és Formatervezési Minták | 18 176 000 | 4 150 000 | 14 026 000 |
| 1 0 0 7. | Közösségi Növényfajta-hivatal | 150 000 | | 150 000 |
| 1 0 0 8. | Europol | 1 300 000 | - 400 000 | 1 700 000 |
| 1 0 0 9. | Európai Alapítvány az Élet-és Munkakörülmények Javításáért | 250 000 | - 250 000 | 500 000 |
| | <i>1 0 0. Jogcímcsoport – Összesen</i> | 25 738 000 | 3 550 000 | 22 188 000 |
| 1 0 1. | | | | |
| 1 0 1 0. | Cedefop (Európai Szakképzés-fejlesztési Központ) | 82 000 | | 82 000 |
| 1 0 1 2. | A Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja | 560 000 | 150 000 | 410 000 |
| 1 0 1 3. | Európai Újjáépítési Ügynökség | p.m. | | p.m. |
| 1 0 1 4. | Európai Beruházási Bank | p.m. | | p.m. |
| 1 0 1 5. | Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság | 486 000 | - 200 000 | 686 000 |
| 1 0 1 6. | Eurojust | 30 000 | | 30 000 |
| 1 0 1 7. | Európai Tengerbiztonsági Ügynökség | 164 000 | | 164 000 |
| 1 0 1 8. | Európai Repülésbiztonsági Ügynökség | 500 000 | - 600 000 | 1 100 000 |
| 1 0 1 9. | Európai Vasútbiztonsági Ügynökség | 30 000 | 30 000 | p.m. |
| | <i>1 0 1. Jogcímcsoport – Összesen</i> | 1 852 000 | - 620 000 | 2 472 000 |
| 1 0 2. | | | | |
| 1 0 2 0. | Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség | 82 000 | | 82 000 |
| 1 0 2 1. | Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ | 65 000 | 65 000 | p.m. |
| 1 0 2 2. | Az Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség | 70 000 | 70 000 | p.m. |

1. CÍM

AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

1 0. ALCÍM — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

1 0 0. Az ügynökségektől és szervektől származó bevételek

Megjegyzések

A 94/2965/EK tanácsi rendelet 10(2) b) cikke, a 2003/1645/EK tanácsi rendelettel módosítva.

1 0 0 0. Európai Környezetvédelmi Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 738 000 | | 738 000 |

1 0 0 1. Európai Képzési Alapítvány

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 369 000 | | 369 000 |

1 0 0 2. A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 700 000 | - 100 000 | 800 000 |

1 0 0 3. Európai Gyógyszerügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 1 066 000 | | 1 066 000 |

1 0 0 4. Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 855 000 | 150 000 | 705 000 |

1 0 0 5. Belső Piaci Harmonizációs Hivatal

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 2 134 000 | | 2 134 000 |

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1 0. ALCÍM — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK (folytatás)**1 0 0.** (folytatás)

1 0 0 6. OHIM Védjegyek és Formatervezési Minták

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 18 176 000 | 4 150 000 | 14 026 000 |

1 0 0 7. Közösségi Növényfajta-hivatal

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 150 000 | | 150 000 |

1 0 0 8. Europol

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 1 300 000 | - 400 000 | 1 700 000 |

1 0 0 9. Európai Alapítvány az Élet-és Munkakörülmények Javításáért

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 250 000 | - 250 000 | 500 000 |

1 0 1.

1 0 1 0. Cedefop (Európai Szakképzés-fejlesztési Központ)

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 82 000 | | 82 000 |

1 0 1 2. A Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 560 000 | 150 000 | 410 000 |

1 0 1 3. Európai Újjáépítési Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | | p.m. |

1 0 1 4. Európai Beruházási Bank

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | | p.m. |

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1 0. ALCÍM — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK (folytatás)**1 0 1.** (folytatás)

1 0 1 5. Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 486 000 | - 200 000 | 686 000 |

1 0 1 6. Eurojust

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 30 000 | | 30 000 |

1 0 1 7. Európai Tengerbiztonsági Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 164 000 | | 164 000 |

1 0 1 8. Európai Repülésbiztonsági Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 500 000 | - 600 000 | 1 100 000 |

1 0 1 9. Európai Vasútbiztonsági Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 30 000 | 30 000 | p.m. |

1 0 2.

1 0 2 0. Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 82 000 | | 82 000 |

1 0 2 1. Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 65 000 | 65 000 | p.m. |

1 0 2 2. Az Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 70 000 | 70 000 | p.m. |

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1 0. ALCÍM — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK *(folytatás)***1 0 2.** *(folytatás)*

1 0 2 3. Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 160 000 | 160 000 | p.m. |

1 0 2 4. Intelligens Energiával Foglalkozó Végrehajtó Hivatal

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | p.m. | |

1 0 2 5. Európai Rendőr Akadémia

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | p.m. | |

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

2. CÍM**A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS****2 0. ALCÍM — A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS****2 0 0. A Bizottságtól származó támogatás**

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | | p.m. |

Megjegyzések

A 94/2965/EK tanácsi rendelet 10(2) b) cikke, a 2003/1645/EK tanácsi rendelettel módosítva.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

3. CÍM

INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

3 0. ALCÍM — INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

3 0 0. *Intézményközi együttműködés**Megjegyzések*

A 94/2965/EK tanácsi rendelet 10(2) b) cikke, a 2003/1645/EK tanácsi rendelettel módosítva.

3 0 0 0. Bizottság – Főigazgatóságok

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 500 000 | - 484 000 | 984 000 |

3 0 0 1. Bizottság – Fordítási Főigazgatóság

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 268 000 | 268 000 | p.m. |

3 0 0 2. Intézményközi projektmenedzsment

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 680 000 | | 680 000 |

3 0 0 3. Európai Parlament

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | | p.m. |

3 0 0 4. Az Európai Unió Tanácsa

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | | p.m. |

3 0 0 5. Európai Számvevőszék

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 100 000 | | 100 000 |

3 0 0 6. Az Európai Unió Régióinak Bizottsága

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | | p.m. |

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

3 0. ALCÍM — INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS (folytatás)**3 0 0.** (folytatás)

3 0 0 7. Az Európai Közösségek Gazdasági és Szociális Bizottsága

| | | |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
| p.m. | | p.m. |

3 0 0 8. Az Európai Közösségek Bírósága

| | | |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
| p.m. | | p.m. |

3 0 0 9. Közösségi programokhoz történő hozzájárulások

| | | |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
| p.m. | | p.m. |

Megjegyzések

A Fordítóközpont Közösségi programokban történő részvételéből származó bevétel

3 0 1.

3 0 1 0. Európai Központi Bank

| | | |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
| 41 000 | | 41 000 |

3 0 1 1. Európai ombudsman

| | | |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
| 175 000 | 175 000 | p.m. |

4. CÍM
EGYÉB BEVÉTELEK

4 0. ALCÍM — EGYÉB BEVÉTELEK

4 0 0. Banki kamat

Megjegyzések

Ez a cikk a Központ bankszámlájának kamatjára vonatkozik.

4 0 0 0. Banki kamat

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 600 000 | 300 000 | 300 000 |

4 0 1. Különféle visszafizetések

Megjegyzések

Ez a cikk különféle visszafizetésekre (telefonon történő magánhívások stb.) vonatkozik.

4 0 1 0. Különféle visszafizetések

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| p.m. | | p.m. |

5. CÍM

AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET

5 0. ALCÍM — AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET

5 0 0. *Az előző pénzügyi évből származó többlet*

5 0 0 0. Az előző pénzügyi évből származó többlet

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 10 545 392 | | 10 545 392 |

Megjegyzések

Az előző pénzügyi évből áthozott többlet (a Fordítóközpont 2003. december 22-i pénzügyi rendeletének 16. cikke).

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

3. CÍM

MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK

3 0. ALCÍM — SZABADÚSZÓ MUNKATÁRSAKKAL KAPCSOLATOS KIADÁSOK

3 0 0. Szabadúszó munkatársakkal kapcsolatos kiadások

3 0 0 0. Szabadúszó munkatársakkal kapcsolatos kiadások

| 2006 összesen | 2/2006-es költségvetés-módosítás | 2006-es pénzügyi év |
|---------------|----------------------------------|---------------------|
| 10 509 000 | 3 484 000 | 7 025 000 |

Megjegyzések

Ezek a tételek a szabadúszó fordítók, valamint a külső gépírás és adatbeviteli munka költségeinek fedezésére szolgálnak.